

Welsh Medieval Praise Poetry

Session 6

This sixth session contains:

1. Lecture 6, *Cywydd mawl i Ifor Hael Marwnad* by Dafydd ap Gwilym - recorded lecture with Powerpoint
2. Mawl Ifor Hael – text and translation in a PDF file
3. PDF article by Huw Meirion Edwards on the Popular culture of Wales at the beginning of the fourteenth century. Please read this.
4. PDF article: The Literary Context (from the Dafydd ap Gwilym website)
5. PDF article: The Principles of the Edited text (from the Dafydd ap Gwilym website)
6. PDF article: The Manuscript Tradition (from the Dafydd ap Gwilym website)

Before launching the Powerpoint please could you ...

- have a printout of the poem and translation to hand (from the PDF provided)

Further reading on the history

For the Dafydd ap Gwilym website, www.dafyddapgwilym.net. Our poem is number 13. Please could you read article 5 (The Literary Context) above – the other two articles, 5 and 6 are worth reading aswell, and will be useful for the second assessment.

Task for this week:

Please can you transcribe the following, lines 13-18 of the poem. Make a note of the letter shapes as you come across new ones (especially *h*, *c*, *r*, *s*, *k*, &c.).

Once you've mastered these new letters, reading this hand will be easy!

Rhoist i'm swllt wgyrn ystym lery
Byddas it bwrstwr Bydder
Enfaust arf eicf nly wgyrdd
Byfaillt a mab aillt y beirdd.
Ladarn wabwr rdyrn wirn wgyrn
lery y gher rymachog lry.

Rhoist i'm swllt ...